

Megrendelő szerződés száma  
Beszerzési: /2011 SzBCs  
Központi: /2011 KSz.

Vállalkozó szerződés száma

## SZÁLLÍTÁSI SZERZŐDÉS

### **Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.**

**1087 Budapest, Asztalos Sándor utca 4.**

cégjegyzék száma: 01-10-042418

adószám: 10893850-2-44

statisztikai számjel: 10893850-3700-114-01

számlavezető bank: Budapest Bank Nyrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 10102093-04853203-00000009

mint Megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

más részről a

### **Tornádó International Kft.**

**6791 Szeged, Széksósi út 58-60.**

cégjegyzék száma: 06-09-001893

adószáma: 11080910-2-06

statisztikai számjele: 11080910-2920-113-06

számlavezető bankja: CIB Bank Zrt.

pénzforgalmi jelzőszáma: 1070062-27226805-51100005

mint Szállító (a továbbiakban: **Szállító**)

között (a továbbiakban: Felek) az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel:

### **Előzmények**

Megrendelő, mint ajánlatkérő a TED adatbankban 2011/S 119-196503 számon 2011. június 23. napján és a Közbeszerzési Értesítő 73. számában (2011.06.27.) 15292/2011.K.É. számon közzé tett, valamint a TED adatbankban 2011/S 149-247032 számon 2011. augusztus 5. napján és a Közbeszerzési Értesítő 91. számában (2011.08.08.) 19695/2011.K.É. számon közzé tett korigendummal módosított ajánlati felhívással a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. IV. Fejezete alapján nyílt közbeszerzési eljárást indított. Megrendelő a közbeszerzési eljárásában benyújtott ajánlatokat megvizsgálta, és döntését kihirdette. Megrendelőnek a közbeszerzési eljárásban hozott határozata szerint a nyertes ajánlattevő Szállító lett.

### **1. A szerződés tárgya**

Szállító vállalja Megrendelő részére csörlős csatornatisztító járműszerelvény (hordozó jármű, utánfutó, 2 felépítmény a továbbiakban járműszerelvény) szállítását, az ajánlati felhívásnak, a dokumentációnak és Szállító által benyújtott, illetve Megrendelő által elfogadott ajánlatnak megfelelően.

## 2.) A teljesítés helye, határideje

Helye : Fővárosi Csatornázási Művek Zrt., 1087 Budapest, Kerepesi út 19.

Határideje: **2011. december 20.**

## 3. A teljesítés feltételei

3.1. A járműszerelvény részeinek a teljesítés helyére történő szállítása, Megrendelő telephelyén történő összeszerelése, forgalomba helyezése, Megrendelő telephelyén történő átadása 1 napos betanítással a jelen szerződés 1. számú mellékletében meghatározott műszaki paraméterekkel és mennyiségben Szállító feladata, annak költségei a Szállítót terhelik. Megrendelő a tervezés folyamán konzultációs lehetőséget biztosít Szállító számára, Szállítónak pedig több alkalommal is lehetőséget kell biztosítania Megrendelő számára a gyártás közbeni ellenőrzésre.

3.2. Szállító a járműszerelvény összeszerelését saját szervezésében, Megrendelő telephelyén biztosított területen jelen szerződés tartalmának és az előzetes konzultációknak megfelelően köteles teljesíteni. Szállító köteles az összeszereléshez szükséges tárgyi és személyi feltételeket biztosítani, és erről tájékoztatni Megrendelőt.

3.3. Szállító a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott feladatokat a szerződéskötés napján kezdi meg.

3.3. Szállító a járműszerelvényt legkésőbb 2011. december 20. napjáig köteles Megrendelő képviselőjének leszállítani, összeszerelni, forgalomba helyezni és átadni, amelyről Felek átadás-átvételi jegyzőkönyvet készítenek.

Az átadás-átvételnél Szállító köteles az alábbi dokumentumokat és tartozékokat Megrendelő részére átadni:

- az adott gépjármű magyar nyelvű műszaki leírását
- beépített berendezések műszaki adatait tartalmazó magyar nyelvű műszaki leírást
- szervizkönyvet és hozzátartozó garanciajegyet
- a forgalomba állításhoz szükséges minden egyéb dokumentumot, illetve azon kisteher gépjármű kategóriákban, ahol ez indokolt, a Munkavédelmi vizsgálati tanúsítványt
- a forgalmi engedély(ek)et
- kötelező KRESZ tartozék(ok)
- min 2 db távműködtetésű kulcs
- mindazon igazolások, és dokumentumok, amelyeket hatósági előírás, szabvány tartalmaz.

3.4. Az átadás-átvételi eljárás során Felek a jegyzőkönyvben rögzítik az esetlegesen felfedezett mennyiségi és minőségi hibákat, hiányokat és az azok kijavítására, pótlására vagy cseréjére meghatározott póthatáridőt szabnak. Szállítót a jelen szerződés 7.2. pontja szerinti kötbérfizetési kötelezettség alól nem mentesíti az a tény, hogy a hibákat, hiányosságokat a kitűzött póthatáridőig megszünteti.

3.5. A mennyiségi és minőségi hibák, hiányok kijavítását, pótlását vagy esetleges cseréjét – illetve azok Megrendelő képviselője általi ellenőrzését – követően Megrendelő képviselője Teljesítés Igazolató dokumentumot állít ki.

3.6. A szerződés alapján a Felek nevében eljárni jogosult személyek:

Szerződő Felek megállapodnak, hogy a teljesítéssel, valamint az átadással/átvétellel kapcsolatban (különösen annak pontos helyére és idejére vonatkozóan), illetve a teljesítés kapcsán felmerült egyéb kérdésekben a következő személyek jogosultak eljárni:

Megrendelő részéről: Munkavégzés szerint illetékes szervezeti egység:  
**Rendészeti és Gondnoksági Osztály**  
 Kormány Zsolt –kapcsolattartás, teljesítés, igazolás  
 Tel.: 1/459-1614, E-mail: kormányzs@fcsm.hu

Szállító részéről: **Közvetlen kapcsolat**  
 Bogos Éva – szállítás, teljesítés  
 Tel.:62/461-266, Fax.:62/462-664  
 E-mail:bogos\_eva@tornado-international.hu

#### 4. Pénzügyi és a bírálati szempontok szerinti egyéb feltételek

Szerződésszerű teljesítés esetén Megrendelő az alábbi szerződéses árat fizeti Szállítónak:

Megnevezés	Mennyiség	Ár		Nettó szerződéses ár (B+C) xA
		A	B	
	db	nettó Ft/db	Regisztrációs adó Ft/db	
Hordozójármű	1	10.034.528	0	10.034.528
Utánfutó	1	729740	0	729.740
Felépítmény	2	13.932.504	-	27.865.007
Járműszerelvény szerződéses ára ( nettó Ft)				<b>38.629.275</b>

Felek megállapodnak, hogy amennyiben a regisztrációs adó jogszabályokban meghatározott mértéke módosul a szerződés érvényességi ideje alatt, akkor azt Felek nem tekintik a szerződés módosításának.

Szállító Megrendelő külön meghatalmazása alapján vállalja, hogy a gépjármű(vek) forgalomba helyezése során keletkezett költségeket (forgalmi engedély, törzskönyv, rendszám-tábla, érvényesítő címke, vagyonszerzési illeték) a Megrendelő nevére szóló számla alapján elszámolja.

Az ÁFA mértéke a mindenkor jogszabálynak felel meg.

A járműszerelvény szerződéses ára (a regisztrációs adóval együtt): nettó **38.629.275 Ft + ÁFA**

Szállító a fenti összegen túl, további ellenszolgáltatást, illetve többletköltséget semmilyen jogcímen nem érvényesíthet.

A csörlő vonóerő értéke (vonóerő méréssel alsó kötélágon): **65 kN**.

## Számlakiállítás, fizetési ütemezés

### II. Amennyiben Szállító nem vesz igénybe alvállalkozót, a Szállító kifizetésének rendje

II.1. Megrendelő tájékoztatja Szállítót, hogy a szerződés és annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában meghatározott közbeszerzési felelősségi szabály hatálya alá tartozik.

II.2. Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának értelmében a havonta nettó módon számított 200.000.-Ft-ot meghaladó értékű számla kifizetésének feltétele a kifizetés időpontját megelőzően bemutatott, átadott, vagy megküldött, a tényleges kifizetés időpontját megelőző 30 napnál nem régebbi, nemlegesnek minősülő együttes adóigazolás egyszerű másolati példánya, vagy Megrendelő részéről rendelkezésre bocsátott minta alapján, teljes bizonyító erejű magánokiratként készült tanúsítvány eredeti példánya a Szállító részéről, amennyiben Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában köztartozásmentes adózói adatbázisban. Amennyiben az igazolás nem nemleges vagy 30 napnál régebbi, illetve a Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózói adatbázisban vagy igazolást nem csatolta, a Megrendelő a számla nettó értékét visszatartja.

II.3. A számlázás alapját a Megrendelő átvételre jogosult munkatársa által aláírt teljesítési igazolás képezi.

II.4. A Szállító 2 példányban állít ki számlát Megrendelő részére.

II.5. Szállító köteles legkésőbb a teljesítés elismerésének időpontjáig Megrendelőnek nyilatkozni, hogy a teljesítésbe alvállalkozót nem von be. Megrendelő az igazolt teljesítés alapján kiállított számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított tizenötödik (15.) napon vagy azt megelőző utolsó banki napon, banki átutalás útján fizeti meg a Szállító jelen szerződésben megjelölt bankszámlájára.

II.6. Szállító a számlá(ko)n köteles feltüntetni a szerződés számát, és Megrendelőként a következő megnevezést köteles használni: „Fővárosi Csatornázási Művek Zrt., 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.”. A számlá(ka)t a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. Igazgatási Osztályának Iratkezelési Csoportjához (1087 Budapest Asztalos Sándor utca 4.) kell benyújtani.

II.7. A számla adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak, valamint az adott teljesítéshez kapcsolódó számlán minden esetben a jelen szerződés 4. pontjában rögzített ár szerepelhet.

II.8. Nem megfelelés esetén a számla visszaküldésre kerül a Szállítónak, amely esetben Megrendelő nem eshet késedelembe.

II.9. Vállalkozó a mindkét Fél által elfogadott igazolás alapján köteles számláját annak dátumától számított 5 (öt) munkanapon belül kiállítani és megküldeni a Megrendelő címére.

II.10. A számlá(k)hoz minden esetben csatolni kell a Megrendelő képviselője által aláírt és lebélyegzett teljesítésigazolás másolatát.

II.11. Megrendelő jelen szerződés mellékletét képező Felhatalmazó levél (2. számú melléklet) aláírásával egyidejűleg hozzájárulását adja, hogy a Szállító igazolt, szerződésszerű teljesítése

esetén a fizetési határidő eredménytelen elteltét követően a Szállító a Megrendelő jelen szerződésben megjelölt számlája terhére beszedési megbízást nyújthat be, és felhatalmazza a Budapest Bank Nyrt.-t, hogy a Szállító követelését – a Felhatalmazó levél tartalma szerint – a 10102093-04853203-00000009 számú számlája terhére elégítse ki. Felek megállapodnak, hogy a Megrendelő pénzforgalmi szolgáltatójának személyében – és ennek következményeként pénzforgalmi számlájában – bekövetkező változást nem tekintik jelen szerződés módosításának. Az esetlegesen változott adatokkal kiállított Felhatalmazó levél jelen szerződés mellékletét képezi.

## **5. Felek jogai és kötelezettségei**

### **Megrendelő jogai és kötelezettségei**

5.1. Megrendelő vállalja, hogy a szerződésszerű teljesítéshez szükséges információkat és egyéb adatokat Szállító alkalmazottainak rendelkezésére bocsátja.

Megrendelő a tervezés folyamán konzultációs lehetőséget biztosít Szállító részére.

5.2. Megrendelő köteles írásban, a megrendelés megküldésével értesíteni a Szállítót az esedékes szállításról legkésőbb az előírt teljesítési határidőt megelőző 5. (ötödik) munkanapon.

5.3. Megrendelő gondoskodik arról, hogy a Felek által előre egyeztetett teljesítési helyen és időben lesz a termékek átvételére jogosult személy, aki az átvétel megtörténtét igazolja.

5.4. Megrendelő jogosult minimum 1 alkalommal gyártás közbeni ellenőrzésre.

5.5. Megrendelő köteles az összeszerelést – Szállítóval egyeztetett időpontban – telephelyén biztosítani.

5.6. Megrendelő jogosult az összeszerelésnél jelen lenni.

### **Szállító jogai és kötelezettségei**

5.7. Szállító köteles a Megrendelőnek konstrukciós előtervet bemutatni.

5.8. Szállító kijelenti, hogy a termékek alkalmasak a rendeltetés- és szerződésszerű használatra, valamint, hogy harmadik személynek nincs olyan joga a szerződés tárgyára, amely a Megrendelő tulajdonszerzését korlátozná, vagy akadályozná.

5.9. Szállító Megrendelő külön meghatalmazása alapján vállalja, hogy a gépjármű(vek) forgalomba helyezésével kapcsolatban eljár és ezen eljárások során keletkezett költségeket Megrendelő részére, a Megrendelő nevére szóló számla alapján elszámolja.

5.10. Szállító a szerződésben rögzített szállítások és kötelezettségek teljesítése érdekében alvállalkozót vehet igénybe, amelyről Megrendelőt tájékoztatni köteles. Szállító a jogszerűen igénybe vett alvállalkozó munkájáért úgy felel, mintha azt maga végezte volna. Jogszerűtlen módon igénybe vett alvállalkozó esetén Szállító felel minden olyan kárért is, amely az alvállalkozó igénybevétele nélkül nem következett volna be.

5.11. Szállító köteles a Megrendelőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, illetve gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért a Szállító felelősséggel tartozik.

5.12. Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy a Megrendelőt haladéktalanul értesíti abban az esetben, ha a jelen szerződés maradéktalan teljesítése előtt ellene, illetőleg alvállalkozója ellen csőd-, végelszámolási-, illetve végrehajtási eljárás indul.

5.13. Szállító ugyancsak maradéktalanul köteles a Megrendelőt értesíteni, ha saját cégében, vagy alvállalkozójánál a jelen szerződés teljesítését megelőzően tulajdonos változásra, illetőleg jogutódlásra, jogok és kötelezettségek átszállására, szétválásra, összeolvadásra, vagy beolvadásra kerül sor. A Szállító felelős az értesítés elmulasztásából eredő kárért.

## **6. Szerződést biztosító mellékkötelezettségek**

6.1. Megrendelő kötbérigényét írásban köteles közölni Szállítóval, megjelölve annak jogalapját és összegét.

### **6.2. Késedelmi kötbér**

A szerződés Késedelmes teljesítése esetén a kötbér mértéke késedelmes naponként a késedelmesen szállított termékek szerződés szerinti nettó értékének 1%-a, de legfeljebb a szerződés teljes nettó összegének 20%-a.

### **6.3. Hibás teljesítési kötbér**

Szállítónak felróható hibás teljesítés esetén a kötbér mértéke a hibásan teljesített termék szerződés szerinti nettó összegének 20%-a.

Késedelmi kötbér: A szerződés Késedelmes teljesítése esetén a kötbér mértéke késedelmes naponként a késedelmesen szállított termékek szerződés szerinti nettó értékének 1%-a, de legfeljebb a szerződés teljes nettó összegének 20%-a.

### **6.4. Meghiúsulási kötbér**

Szállító kötbér fizetésére köteles, amennyiben neki felróható okból nem teljesít. Nem teljesítés esetén a kötbér összege a szerződés nemteljesítéssel érintett része nettó értékének 20%-a.

### **6.5. Jótállás:**

Szállítót az általa leszállított járműszerelvény vonatkozásában 24 hónap jótállási kötelezettség terheli.

### **6.6. Jólteljesítési biztosíték**

Szállító jólteljesítési biztosítékot köteles adni Megrendelő részére a Kbt. 53/A. § szerint a jótállási kötelezettség időtartamára. A jólteljesítési biztosíték mértéke szerződés nettó értékének 4%-a. Szállító a jólteljesítési biztosítékot a jótállás kezdetének időpontjában Ajánlatkérő rendelkezésre bocsátja, az azt igazoló dokumentumot Megrendelő részére átadja.

## **7.) A szerződés megszűnése, felmondás**

7.1. Felek a szerződést a teljesítési határidő letelte előtt kizárólag a másik fél súlyos szerződésszegése esetén mondhatják fel, azonnali hatállyal. A felmondást a másik féllel írásban kell közölni.

7.2. Súlyos szerződésszegésnek minősül, ha

- a) Szállító jelen szerződésből fakadó kötelezettségeit a Megrendelő írásbeli felszólítása ellenére sem teljesíti;
- b) Szállító nyilatkozatával vagy magatartásával/eljárásával sérti Megrendelő jó hírét;
- c) Szállító a szerződésben foglalt és fent külön nem nevesített kötelezettségeit ismételten, vagy súlyosan megszegi;

d) Szállító fizetése képtelen, csődeljárást kezdeményez, vagy ellene felszámolási eljárást kezdeményeznek;

e) Megrendelő a vételár megfizetésével 15 napot meghaladóan késedelembe esik, és tartozását Szállító írásbeli felszólítását követően sem egyenlíti ki, feltéve, hogy a Szállító a számlát a szerződés 4. pontjának megfelelően nyújtotta be.

## 8.) Titoktartás

8.1. Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során egymásról, különösen egymás működéséről, szervezetéről tudomásukra jutott információkat bizalmasan kezelik, azokat nem hozzák harmadik felek tudomására. Kivételt képez ez alól az az eset, amikor valamelyik fél jogszabályban előírt kötelezettségének teljesítése érdekében hozza nyilvánosságra a fenti információk valamelyikét.

8.2. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződés teljesítése érdekében kötött szerződésekben fenti kötelezettségeiket a velük szerződő felekkel szemben is kikötik és érvényesítik.

## 9.) Együttműködés

9.1. Szerződő felek a jelen szerződés teljesítése kapcsán kötelesek együttműködni. Szerződő felek kötelesek az egymás közötti valamennyi közlést, értesítést, intézkedést és döntést írásban rögzíteni, és egymáshoz haladéktalanul eljuttatni.

9.2. Megrendelőnek és Szállítónak mindent meg kell tennie annak érdekében, hogy közvetlen tárgyalásokon, békés úton rendezzenek minden olyan nézeteltérést vagy vitát, amely közöttük a jelen szerződéssel kapcsolatban felmerül.

## 10.) Záró rendelkezések

10.1. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény, továbbá az egyéb kapcsolódó jogszabályok vonatkozó rendelkezéseit, valamint az azokban foglaltakat kell alkalmazni.

10.2. Jelen szerződés módosítására kizárólag a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvényben foglalt feltételek alapján, a felek közös megegyezésével kerülhet sor.

10.3. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az esetleges vitáikat tárgyalásos úton megkísérik rendezni és csak ennek meghiúsulása esetén fordulnak - értékhatár függvényében - hatáskörrel rendelkező, illetékes bírósághoz.

10.4. Szerződő felek kölcsönösen kijelentik, hogy Magyarországon bejegyzett gazdasági társaságok, egyik cég ellen sincs folyamatban felszámolási vagy csődeljárás.

10.5. Szállító a szerződéshez csak és kizárólag a Megrendelő által (esetlegesen) előírt mellékleteket, nyilatkozatokat illetve kiegészítést csatolhat - Az okmányok csak akkor alkalmasak joghatás kiváltására, ha mind a két szerződő fél cégszerűen aláírja és minden oldalt szignálja.

Szállító nem változtathatja meg a szerződés tartalmát!

Szerződő Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a létrehozására irányuló jogosultságok birtokában, cégszerűen írták alá, és minden oldalt szignálták.

„Hidraulikus csörlővel ellátott csatormatisztító járműszerelvény beszerzése”

Melléklet:

1. számú melléklet: Műszaki leírás
2. számú melléklet: Felhatalmazó levél

Budapest, 2011. ~~október~~ <sup>október</sup> 7. 125. Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.

**Tornádó International Kft.**<sup>5</sup>  
6791 Szeged, Széksósi út 58-60.

  
Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.

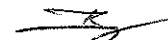
Megrendelő

  
Tornádó International Kft.

Szállító

Kovácsvölgyi József  
főosztályvezető





1. számú melléklet

## MŰSZAKI LEÍRÁS

## Csörlős csatornatisztító berendezés műszaki leírása

### 1. Járóképes alváz

#### 1.1. Típus: IVECO Daily 65C17/P típusú járóképes alváz

#### 1.2. Műszaki adatok:

- Motor	125 KW (170) LE
- Üzemanyag:	diesel
- Kivitel	szimpla fülkés, platós
- Jármű színe	igény szerinti RAL fehér
- Jármű hossza	
- Plató hossza	
- Fülke és plató szélessége	
- Sebességváltó	kézi kapcsolású
- Tengelyek	A hátsó (B) tengely felfüggesztése fél parabola laprugóval integrált légrugó
- Kerekek	dupla, 225/75 R16C kerekek
- Vonóhorog	20 kN vízszintes és 250 kg-os függőleges terhelhetőséggel
- Megengedett össztömeg	6,5 t
- Tömeg	Ráfutófékkel rendelkező pótkocsival együtt max. össztömeg 10 t
- Klimatizálás	Automata légkondicionáló a fülkében
- Matricázás	Fényvisszaverő csikozás a felépítmény hátsó részén
- Kormány	Szervo kormány
- Tűzoltó készülék	1 db 6 kg-os tűzoltó készülék, tartóval szerelve (EU szabvány szerint)

### 2. Platós pótkocsi, utánfutó

- Vázszerkezet	tüzi horganyzott, korrózió elleni védelemmel ellátva
- Futómű	kéttengelyes
- Abroncsok	195 R 14G
- Plató magassága az útfelülettől	670 mm
- Hordozójármű magassága	2200 mm
- Rakfelület hossza	3000 mm
- Rakfelület szélessége	2000 mm
- Terhelés	legnagyobb össztömeg 3 t
- Fék	ráfutófék
- Vontató szerkezet	ZHL 35 1000695001 típusúval egyenértékű, amely biztosítja legfeljebb 3500 kg össztömegű vontatmány vontatását legfeljebb 31 kN vonóerő mellett. A vonószerkezet magassága nem állítható.

000083

### 3. Felépítmények

A felépítmények hordozzák mindazon gépészeti egységeket, melyek a csörlőzési funkció autonóm működéséhez szükségesek. A felépítmények egyebekben mindenben megfelelnek a táblázatban megajánlott műszaki specifikációnak.

#### 3.1. Dobozfelépítmény belső kialakítása

A dobozfelépítményben található többek között az energiaellátást biztosító diesel motor, a csörlő berendezés, a csörlőhajtás, víztartály vízszivattyúval, valamint a leválasztott tárolótér is. A géptérben, mind a csörlő és a tároló rekeszek fölött 2-2 darab belső megvilágító lámpa. A felépítmény belső kialakítása egyebekben mindenben megfelel a táblázatban megajánlott műszaki specifikációnak.

##### 3.1.1. Autonóm energiaellátást biztosító diesel motor

A meghajtó diesel motor típusa: Deutz F3L 2011 motorral egyenértékű

Az energia ellátást biztosító motor kipufogója a felépítmény tetejére kivezetve. A felépítmény és a csörlővezérlés elektromos energia ellátását a motorra épített generátorról töltött és a felépítményben elhelyezett akkumulátor biztosítja.

A motor paraméterei egyebekben mindenben megfelelnek a táblázatban megajánlott műszaki specifikációnak.

##### 3.1.2. Csörlő berendezés és kötélzet

A csörlő berendezés egy az adott speciális feladathoz alkalmas csörlő. Dobmérete olyan, mely alkalmas 280 m ajánlatkérési paramétereknek megfelelően megajánlott kötél tárolására. A csörlő berendezés vonóereje alsó kötélágon 65 kN. A csörlő dobjára felcsévelt kötél megfelelő egymás mellé rendelését kézi működtetésű hidraulikus kötélvezetés biztosítja és az ajánlatkérési paramétereknek megfelelően megajánlott módon.

A csörlőberendezésen PLC drótkötél folyómétermérő található. A csörlő szabadonfutó állásba is kapcsolható. A kötél lehúzásakor a kötél dob fékezése kézi működtetésű karral biztosított. A csörlő berendezés és kötélzet paraméterei egyebekben mindenben megfelelnek a táblázatban megajánlott műszaki specifikációnak, valamint az ajánlatkérői válaszokban megfogalmazottaknak.

### 3.1.3. Csörlőhajtás

A csörlő meghajtását hajtómű közbeiktatásával hidrosztatikus hajtásrendszer biztosítja. A hajtás vezérlése olyan, mely többek között biztosítja a csörlő előre-hátra mozgását. A csörlőhajtás paraméterei egyebekben mindenben megfelelnek a táblázatban megajánlott műszaki specifikációnak.

### 3.1.4. Hidraulikus letalpalás

A hidraulikus letalpalást ajánlatkérési paramétereknek megfelelően megajánlott hidraulikus munkahengerekkel történik. A munkahengerek elhelyezése és kialakítása olyan, melyek biztosítják a csörlő húzóerejének talajra vitelét, valamint a csörlő húzásakor a járművek stabil helyzetét. A letalpalat helyzetben a munkahengerek zuhanásgátlással ellátottak. A hidraulikus letalpalás paraméterei egyebekben mindenben megfelelnek a táblázatban megajánlott műszaki specifikációnak.

### 3.1.5. Egyéb munkavégzéshez szükséges eszközök

A felépítmény menetirány szerinti bal hátsó részén 80 l űrtartalmú víztartály található. A víztartályban lévő vizet a felépítmény autonóm elektromos hálózatáról meghajtott szivattyú juttatja a kifolyófejhez. Az eszközök paraméterei egyebekben mindenben megfelelnek a táblázatban megajánlott műszaki specifikációnak.

## 3.2. Dobozfelépítmények külső kialakítása

A dobozfelépítmények külső befoglalói méretei ajánlatkérési paramétereknek megfelelően megajánlottak és ezen túlmenően olyanok, melyek biztosítják a beépített eszközök áttekinthető és karbantartást lehetővé tevő elhelyezését a jármű megfelelő súlyelosztásának biztosítása mellett. Hátul felhajtható és zárható ajtók, a tárolótér oldalán pedig oldalra nyíló és zárható ajtók. A hátsó ajtók felhajtott állapotban biztonságosan rögzíthetők. A dobozfelépítmények külső kialakítása és paraméterei egyebekben mindenben megfelelnek a táblázatban megajánlott műszaki specifikációnak.

### 3.3. Egyéb jellemzők

A felépítmény színe fehér.


A gépjármű Magyarországon forgalomba helyezve, vizsgáztatva.

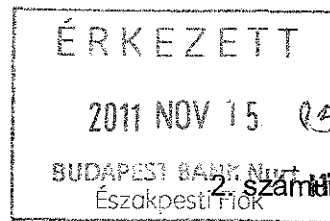
### 4. A csörlős csatornatisztító jármű üzemeltetési adatai

- |   |   |
|---|---|
| - Szervizperiódus járóképes alvázra üzemeltetési  | 40.000 kilométerenként                                  |
|   | körülményektől és az olajminőségtől függően             |
| - Szervizperiódus csörlő hidraulikus vezérlésére  | első 50 üzemóra után, majd 500 üzemóránként vagy évente |
| - Szervizperiódus energiaellátó meghajtómotorjára | első 50 üzemóra után, majd 250 üzemóránként vagy évente |

000086

BR





2. számú művelet

H. Zsanett

## FELHATALMAZÓ LEVÉL

**Tisztelt Budapest Bank Nyrt.**  
Budapest Bank Észak-Pesti Fiók  
1138 Budapest, Váci út 193.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy 2011. október 7. napján a Tornádó International Kft-vel Hidraulikus csőrővel ellátott csatornatisztító járműszerelvény beszerzése tárgyú szerződést kötöttünk.

Alulírott(ak) mint a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. jognyilatkozat megtételére feljogosított képviselője(i) a jelen felhatalmazó levél cégszerű aláírásával – a Kbt. 99.§ (1) bekezdés és 305.§ (6) bekezdése alapján – megbizzuk Önöket, hogy amennyiben a hivatkozott szerződés szerint az alább megnevezett Kedvezményezett igazolt, szerződésszerű teljesítése ellenére Társaságunk a vállalt fizetési határidőt elmulasztaná, úgy Önök Társaságunk alább megjelölt fizetési számlája terhére a Kedvezményezett által benyújtandó beszedési megbízást(okat) teljesítése, a következőkben foglalt feltételekkel:

<b>Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:</b>	<b>Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. (1087 Budapest, Asztalos Sándor u.4.)</b>
<b>Felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:</b>	10102093-04853203-00000009
<b>Kedvezményezett neve:</b>	<b>Tornádó International Kft.</b>
<b>Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:</b>	10700062-27226805-51100005

A felhatalmazás időtartama: 2011. év ..... november ..... hó ..... 15 naptól 2012. február hó 3.<sup>1</sup>  
A felhatalmazás időtartamának utolsó napjával a felhatalmazó levél hatályát veszti.

A beszedési megbízáshoz a Kedvezményezettnek a következő okirato(ka)t kell csatolni\*:

- a kedvezményezett cégszerű aláírásának igazolására hiteles és 30 napnál nem régebbi cégkivonattal, valamint hiteles aláírási címpéldánnyal,
- tárgyi szerződés másolati példánya,
- a teljesítést igazoló dokumentum (azaz teljesítési igazolás) és ennek alapján a Fizető fél által igazolt számla (amelyen szerepel „A munka elvégzését igazolom, a„számla kifizethető” vagy „kifizethető” megjegyzés),
- Fizető fél nyilatkozata

A beszedési megbízás teljesítésének további feltételei:

<sup>1</sup> A felhatalmazás időtartama a szerződés aláírásának napjától a szerződésben vállalt fizetési határidő lejártát követő harmincadik (30.) napig terjed.

BUDAPEST BANK NYRT.  
H. Zsanett

Dosztólyné  
Grób Marianna

Hizsnyai Zsanett

„Hidraulikus csörlővel ellátott csatornatisztító járműszerelvény beszerzése”


- a) A beszedési megbízás alapján teljesíthető összeg felső értékhatára: a teljesítést igazoló dokumentum alapján kiállított számla összege magyar forintban vagy devizában.
- b) A beszedési megbízás benyújtásának időpontja: a teljesítésigazolás mellékletében szereplő számlában megjelölt fizetési határidő lejártát követő 5. banki naptól.
- c) A felhatalmazás a felhatalmazó levél hatályának időtartama alatt csak a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulásával vonható vissza.

Kelt. Budapest, 2011. október 7.

ALÁÍRÁS RENDBEN

  
Hízsnyói Zsanett

  
  
Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.  
Fizető fél (számlatulajdonos)

  
Kovácsné József  
Hízsnyói Zsanett

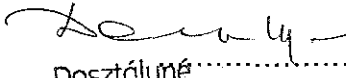
Záradék

A fentieket a Budapest Bank Nyrt., mint a Fizető fél (számlatulajdonos) számlavezető pénzforgalmi szolgáltatója ..... 2011. november 15 ..... -án nyilvántartásba és az abban foglaltakat tudomásul vette.

Kelt. Budapest, 2011. ... november ... hó ..... 15 ..... nap

Felhatalmazás sorszáma: 001

BUDAPEST BANK Nyrt.

  
Dosztályné ..... Hízsnyói Zsanett  
Grób Marianna Budapest Bank Nyrt.  
Számlavezető pénzforgalmi szolgáltató